



**Kulturwerbung mit Postkarten**

Mit einer Postkartenaktion wirbt die Stadt Völklingen ab dieser Woche für ihre Kulturveranstaltungen. Insgesamt 15.000 Postkarten mit drei Motiven werden in saarländischen Kneipen zum Beispiel für das Saarfest werben, das vom 11. bis 13. Juni in Völklingen stattfindet. Geworben wird mit bunten Motiven auch für die Kinderserie „Klammauk unterm Schirm“ sowie die City-Open-Airs, die Konzert-Reihe „unplugged“, den Hüttenjazz im Weltkulturerbe Völklinger Hütte, den City-Lauf am 5. Juni sowie das Autokino vom 2. bis 5. September. Entworfen wurden die drei Postkartenmotive von Karin Scherer, Grafik-Designerin im Pressereferat der Stadt Völklingen.



**Völklinger Rathaus am 28. Mai geschlossen**

Wegen einer Gemeinschaftsveranstaltung ist das Völklinger Rathaus am 28. Mai 2010 geschlossen. Der Forst und das Freibad haben an diesem Tag normalen Dienstbetrieb.

**Völklinger Saarfest startet am 11. Juni**

Unter dem Motto „Sommer, Saar und Freizeit“ präsentiert sich in knapp zwei Wochen das größte Volksfest in Völklingen, das Saarfest. Vom 11. bis 13. Juni 2010 verwandelt sich die Schiffsanlegestelle und die Saar-Promenade wieder in eine große Festmeile. Drachenbootrennen, Jet-Boot- und Schiffsrundfahrten, ein buntes Kinder- und Musikprogramm sowie vieles mehr werden für beste Unterhaltung sorgen. Über 70.000 Besucher werden auch in diesem Jahr wieder an den Festtagen erwartet. Ausführlicher Bericht folgt. Infos unter [www.saarfest.de](http://www.saarfest.de).



**Stellenausschreibung**

Die Stadt Völklingen stellt zum nächstmöglichen Zeitpunkt eine Vermessungstechnikerin/einen Vermessungstechniker ein. Nähere Informationen hierzu gibt es im Internet unter [www.voelklingen.de](http://www.voelklingen.de) oder unter der Telefonnummer (0 68 98) 13-24 51.

**IMPRESSUM**

Völklinger Stadtnachrichten  
Herausgeber: Stadt Völklingen  
Oberbürgermeister Klaus Lorig  
Rathausplatz, 66333 Völklingen  
Für unverlangt eingesandte Artikel übernimmt die Redaktion keine Haftung.

# Energieformen der Zukunft

Dritte Völklinger Umwelttage finden am 28. und 29. Mai statt

## 3. VÖKLINGER 28. + 29. Mai UMWELTTAGE

Kulturhalle Wehrden, Schaffhauser Straße 18, 66333 Völklingen



Eintritt frei!

Plakat für die Völklinger Umwelttage in diesem Jahr  
Gestaltung: k. engels

„Regenerative Energien – Energieformen der Zukunft“ lautet der Slogan der dritten Völklinger Umwelttage, die die Stadtwerke Völklingen gemeinsam mit der Stadt Völklingen am 28. und 29. Mai veranstalten werden. Die Stadtwerke unterstützen ihre Kunden gerne in dem Vorhaben, umweltfreundlich Energie zu gewinnen. Bereits im letzten Jahr konnten sie mit Unterstützung der ARGE Solar und mehreren Elektro- und Heizungsinstallateurbetrieben unter dem Slogan „Mit der Sonne Geld verdienen“ im Wasserwerk Simschel einen erfolgreichen Infoabend zum Thema Photovoltaik veranstalten. Zahlreiche Besucher sind der Einladung gefolgt und haben sich über die saubere, sichere und nachhaltige Stromgewinnung informiert. Die Besucherzahl und die Resonanz der ersten Veranstaltung haben gezeigt, dass in der Bevölkerung ein großes Interesse an der Gewinnung regenerativer Energien besteht. Gerne greifen die Stadtwerke und die Stadt Völklingen dieses Thema erneut auf und la-

den alle Bürgerinnen und Bürger herzlich dazu ein, an den dritten Völklinger Umwelttagen am Freitag, 28. Mai, ab 19 Uhr und am Samstag, 29. Mai, von 10 bis 18 Uhr, in der Kulturhalle Wehrden, Schaffhauserstraße 18, 66333 Völklingen teilzunehmen. Am Freitag, 28. Mai, um 19 Uhr eröffnet die Schirmherrin Dr. Simone Peter, Ministerin für Umwelt, Energie und Verkehr gemeinsam mit Oberbürgermeister Klaus Lorig die diesjährigen Umwelttage. Im Anschluss daran wird Prof.

Dr. Hermann Scheer, Präsident von EUROSOLAR und Träger des Alternativen Nobelpreises mit seinem Vortrag in die Thematik der „Regenerativen Energien – Energieformen der Zukunft“ einführen. Nach dem Vortrag steht für die Besucher ein kleiner Imbiss mit Umtrunk bereit. Aus organisatorischen Gründen wird um Voranmeldung unter der E-Mail-Adresse [Ludwin.Scherer@voelklingen.de](mailto:Ludwin.Scherer@voelklingen.de) oder [i.malburg@svwk.de](mailto:i.malburg@svwk.de) gebeten. Am Samstag, 29. Mai, finden von 10 bis 18 Uhr Ausstellun-

gen und Beratungen statt. Die Besucher können sich an zahlreichen Infoständen zu den Themen Photovoltaik, Solarthermie, Windkraft, Elektromobilität etc. informieren. Ortsansässige Heizungsinstallateure und Elektrounternehmen werden den Besuchern an Infoständen ihre Projekte und Systeme zu der regenerativen Energiegewinnung präsentieren. Und für alle diejenigen, die etwas mehr Action vertragen, wird es Probefahrten auf einem Elektrofahrzeug geben.

Ab 11 Uhr wird den Besuchern „Sonnige Aussichten“ versprochen, denn dann wird Dr. Alexander Dörr, Geschäftsführer der ARGE Solar im Rahmen der saarländischen Energiesparkampagne „Clever saniert“ unter dem Slogan „Mit der Sonne Geld verdienen“ Fachvorträge zu den Themen Photovoltaik und Solarthermie halten. Im Anschluss daran werden einige Aussteller ihre Unternehmen und Projekte in kurzen Vorträgen vorstellen. An beiden Tagen ist der Eintritt frei. Für das leibliche Wohl wird bestens gesorgt sein.

# Stadtentwicklungskonzept für Luisenthal

Bürgerwerkstatt diskutiert und entwickelt Zukunftsperspektiven

Städte und Dörfer stehen vor gewaltigen Herausforderungen. Dies trifft insbesondere auch für den Völklinger Stadtteil Luisenthal zu, der neben den klassischen Herausforderungen wie demografischer Wandel und Strukturwandel auch noch die besonderen Herausforderungen einer starken Lärmbelastung und die Folgen der Schließung des Bergwerkes zu tragen hat. Vor diesem Hintergrund hat die Stadtverwaltung die Entwicklung eines Stadtteilentwicklungskonzeptes an das Büro Kernplan, Illingen, in Auftrag gegeben. Nach Vorlage des ersten Entwurfes wurde das Konzept nun in einer öffentlichen Bürgerwerkstatt in Luisenthal vorgestellt. Hierzu hatte Oberbürgermeister Klaus Lorig eingeladen und über siebzig Luisenthaler Bürger und Bürgerinnen nahmen die Einladung an.



Luisenthaler Bürgerinnen und Bürger zeigten großes Interesse  
Foto: upg

In seiner Begrüßung erläuterte der Oberbürgermeister zunächst die Einbindung des Stadtteilentwicklungskonzeptes in die Strategie der Stadt: Bereits 2005 sei die Stadt Völklingen in das Bundesländer-Programm „Stadtum-

bau West“ aufgenommen worden. Nach Erarbeitung des Gesamtstädtischen Entwicklungskonzeptes im Jahre 2007 würden nun bereits für acht der zehn Stadtteile Entwicklungskonzepte vorliegen. Zur Einführung in das Thema

„Stadtteilentwicklungskonzept Luisenthal“ zeigte Dipl.-Ing. Hugo Kern (Büro Kernplan) an einigen Impressionen seine Eindrücke des Stadtteils. Luisenthal sei ein eindrucksvolles Zeugnis der saarländischen Bergbaugeschichte mit vielen, teils versteckten Schönheiten, aber auch mit großen Herausforderungen. Die Luisenthaler sehen ihren Stadtteil vor allem als „Dorf“. Betont wurde immer wieder der starke Gemeinschaftsgehalt. „In Luisenthal findet jeder Anschluss, der das möchte“ und „In Luisenthal ist es nicht ‚wer-kennt-wen‘, sondern jeder kennt fast jeden“, so die einhellige Meinung der Bürger.

Es wurde deutlich, dass die Luisenthaler gerne in ihrem Stadtteil leben. Neben der aktiven Bürgerschaft werden als Gründe die vielfältigen Freizeitmöglichkeiten sowie die

## HEUTE

**Stahlstark**

Liebe Bürgerinnen und Bürger,

mit einer gewaltigen Investition von 450 Millionen Euro hat das Unternehmen Saarstahl eine Freiformschmiede am Saarufer unserer Stadt errichtet, die zu Recht als modernste Anlage ihrer Art weltweit bezeichnet werden kann. Dieses innovative Projekt trägt mit dazu bei, Völklingen als modernes und stahlstarkes Industriezentrum im Grünen neu zu positionieren. Im Zuge dieser Entwicklung wächst nicht nur das wirtschaftliche Potential unserer Stadt, sondern auch die Wohn- und Lebensqualität. Um dieses Niveau für Völklingens Bürgerinnen und Bürger weiter ausbauen und langfristig sichern zu können, steht vor allem der nachhaltige Schutz unserer Umwelt ganz oben auf der Tagesordnung. Die neue Saarstahlschmiede vereint Ökonomie und Ökologie auf vorbildliche Weise und stärkt dadurch Völklingens Rolle als wichtiger und umweltbewusster Standort der Energieerzeugung.

Wir sind stolz darauf, Stammsitz eines derart bedeutenden Stahlherstellers zu sein, dessen Name international für Qualität bürgt. Denn eine Stadt kann nur dann aufblühen, wenn auch ihre Unternehmen prosperieren. Diese Symbiose werden wir auch künftig intensiv pflegen, um Völklingen als innovativen Industriestandort weiter zu stärken, an dem Technologien der Zukunft entwickelt werden.

Ihr  
  
Klaus Lorig  
Oberbürgermeister der Stadt Völklingen

KOMMENTAR

gute Verkehrsanbindung genannt, ebenso die gute Versorgung mit Einkaufsmöglichkeiten. Ein großes Problem ist die Lärmbelastung in Luisenthal: Bahnlinie, B 51 und Autobahn führen in vielen Bereichen zu einer Einschränkung der Wohnqualität. Und die Trennung von Oberdorf und Unterdorf durch die Bahnlinie verhindert einen starken Austausch von Menschen und Freizeitmöglichkeiten. Im zweiten Teil der Veranstaltung wurden vielfältige Ideen und Vorschläge diskutiert, wie Luisenthal zukunftsfähig gemacht werden kann: Die Verbindung von Oberdorf und

Unterdorf im Bereich des Bahnhofs, die Errichtung einer „neuen Mitte“ im Bereich der beiden Fördertürme, die Nutzung der Halde als Naherholungsgebiet und die Optimierung des Saarfestes als Schauplatz des Ortes: Luisenthal hat enorm viel Potenzial zur Gestaltung seiner Zukunft. Die von den Bürgern und Bürgerinnen vorgebrachten Ideen werden jetzt in das vorliegende Konzept eingearbeitet. Dieses wird dann dem Völklinger Stadtrat zur Beschlussfassung vorgelegt. Damit ist der Rahmen für die weitere Entwicklung abgesteckt.

# Völklinger City-Lauf startet am 5. Juni

Am Samstag, 5. Juni 2010, verwandelt sich das Dreieck Bismarck-, Rathaus- und Poststraße zur Hochburg für Läuferinnen und Läufer. Der Veranstalter, der Leichtathletik-Club Völklingen e.V., hält auch im Jahr 2010 an dem bewährten Konzept aus Schüler-, Breiten- und Spitzensport fest.

Der erste Lauf in diesem Jahr ist der Bambini-Lauf, der in diesem Jahr zum ersten Mal gestartet wird. Er führt über eine Strecke von 500 Metern. Teilnehmen können die Jahrgänge 2003 und jünger ohne Voranmeldung, eine Zeitnahme erfolgt nicht. Nach der Eröffnung durch den Schirmherrn der Veranstaltung, Herrn Oberbürgermeister Klaus Lorig, starten die beiden Schülerläufe über 2.000 Meter. Teilnehmen können hier die Jahrgänge 1995 und jünger. Der LC Völklingen setzt hier auf das Engagement der Schulen. Im Jahr



Hundert von Sportbegeisterten werden beim City-Lauf in der Völklinger Innenstadt erwartet  
Foto: svw

2009 führte dies zu einer Rekordbeteiligung von 406 Schülerinnen und Schülern. Der Veranstalter hofft, dass die Teilnehmerzahl des Vorjahres übertroffen wird. Als Anreiz erhalten die teilnehmertesten Schulen Geldpreise. Auch in diesem Jahr findet eine Wohltätigkeitsstaffel statt.

Unternehmen, Schulen, Vereine, Behörden, Parteien und andere Organisationen sind aufgefordert, an der Staffel über drei mal 1.000 Meter teilzunehmen. Die Zusammensetzung der Staffeln ist frei gestellt. Der Erlös von zwanzig Euro je Staffel wird in voller Höhe einem karitativen Zweck zugeführt. In diesem

Jahr dem Kinderhaus in Völklingen. Im Hauptlauf können Hobby- und Leistungsläufer die 1.000 Meter lange Strecke sechs Mal bewältigen. Angefeuert werden sie vom begeisterten Publikum sowie der Samba-Band des Marie-Luise-Kaschnitz-Gymnasiums und des Albert-Einstein-

Gymnasiums unter Leitung von Jupp Feilen. Mit dem Lauf der Asse bietet der Veranstalter hier Laufsport vom Feinsten. Im vergangenen Jahr war dieser Lauf mit dreißig hochkarätigen Läuferinnen und Läufern besetzt und auch in diesem Jahr wird ein Teilnehmerfeld an den Start gehen, welches zu den Besten der Bundesrepublik zählt. Zugesagt hat bereits der Lokalmatador Raphael Schäfer vom LC Rehlingen (Deutscher Vizemeister 2008 über 10.000 Meter), dem sich sicher zahlreiche Topläufer/innen aus der Region anschließen. Dabei sein wird auch der Marokkaner Said Azouzi (Nordafrika-Meister 2006 über zehn Kilometer) sowie eine Reihe exzellenter Kenianer. Die Völklinger Energiestiftung und die Stadt Völklingen unterstützen diese Veranstaltung auch in diesem Jahr. Der City-Lauf wird auch 2010 in-

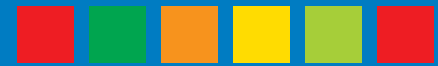
teressanten Sport und beste Unterhaltung bieten. Voranmeldungen sind noch bis Mittwoch, 2. Juni 2010, möglich. Nachmeldungen können noch bis dreißig Minuten vor Startbeginn eines jeden Laufes vorgenommen werden. Schüler und Jugendliche sind startgeldfrei. Meldungen sind zu richten an den LC Völklingen e.V., Leibnizstraße 12, 66333 Völklingen, Tel. (0 68 98) 1 66 28, per Fax an (0 68 98) 29 66 83 oder [www.lc-voelklingen.de](http://www.lc-voelklingen.de).

<b>Die Läufe</b>
17.30 Uhr: <i>Bambini-Lauf</i>
18.00 Uhr: <i>Schülerinnenlauf</i>
18.20 Uhr: <i>Schülerlauf</i>
18.45 Uhr: <i>Wohltätigkeitsstaffel</i>
19.15 Uhr: <i>Hauptlauf</i>
20.30 Uhr: <i>Lauf der Asse</i>

Weitere Infos unter [www.lc-voelklingen.de](http://www.lc-voelklingen.de)



# VERANSTALTUNGEN IN VÖKLINGEN



Konzerte	Sonstiges	Pfarrfest	Völklinger Seniorenmesse	Multikulturelles Stadtteilstfest	Schlossparkfest	Völklinger Citylauf	Ausstellungen
<p><b>„Tuesday Station Music“</b> <b>Shlomo and the Juke Joint Sheiks</b> 1.6.2010 / 20 Uhr Alter Bahnhof Völklingen</p> <p><b>Matinee im Schillerpark</b> <b>Konzertchor Püttlingen e.V.</b> 6.6.2010 / 11 Uhr Konzertmuschel Schillerpark</p>	<p><b>Stadtteilstfest</b> 29.5.2010 / 12 Uhr Grundschule Bergstraße</p> <p><b>Fulmine alla Brillantina</b> Musical mit der Gruppe „La Compagnia Teatro Popolare“ 29.5.2010 / 20 Uhr Dorfgemeinschaftshaus Geislautern</p>	<p>29.5.2010 / 14 Uhr Jugendheim Luisenthal, Straße des 13. Januar 201</p> <p><b>Ökumenisches Kinderfest</b> 30.5.2010 / 10 Uhr Klausenerstraße 70, Völklingen</p>	<p>„Fit und vital ins neue Jahrzehnt“ 30.5.2010 / 10 – 18 Uhr Hermann-Neuberger-Halle, Völklingen</p>	<p>3.6.2010 / 13 Uhr Saarstraße 25, Wehrden</p> <p>3.6.2010 / 10 Uhr Schlosspark Geislautern</p> <p>5.6.2010 / 17.30 Uhr Stadtmittelpunkt Völklingen</p>	<p>3.6.2010 / 13 Uhr Saarstraße 25, Wehrden</p> <p>3.6.2010 / 10 Uhr Schlosspark Geislautern</p> <p>5.6.2010 / 17.30 Uhr Stadtmittelpunkt Völklingen</p>	<p>3.6.2010 / 13 Uhr Saarstraße 25, Wehrden</p> <p>3.6.2010 / 10 Uhr Schlosspark Geislautern</p> <p>5.6.2010 / 17.30 Uhr Stadtmittelpunkt Völklingen</p>	<p><b>Spektrum Fotokunst</b> des Fotografen Peter Mohra Bis 4.6.2010 Altes Rathaus Völklingen</p> <p><b>23. Köllertaler Sonnwendlauf</b> 20.6.2010 / 8.45 Uhr Hermann-Neuberger-Halle, Völklingen</p> <p>Weitere Veranstaltungen unter <a href="http://www.voelklingen.de">www.voelklingen.de</a> Änderungen vorbehalten</p>



## Simschel-Open-Air Four on the Floor

30. Mai 2010, 11 Uhr  
Wasserwerk Simschel  
Zum Wasserwerk 11, 66333 Völklingen

Four on the Floor sind vier musikalische Charakterköpfe – sie komprimieren Rock, Pop, Latin, Swing und Soul zu einem homogenen Gesamtsound. Amby Schillo (Stimme und Schlagzeug), Rolf Siefert (Stimme und Gitarre), Stefan Engelmann (Bass) und Martin Preiser (Keyboard) lassen ihre langjährigen Erfahrungen aus den verschiedenen Stilrichtungen hier zu einem gemeinsamen Projekt verschmelzen. Zu ihrem Repertoire, in das es nur musikalische und emotionale Songs schaffen, gehören unter anderem Titel von Sting, Michael Franks, Keb Mo, Antonio Carlos Jobim, Quincy Jones oder Coldplay. Sie verstehen es, diese Songs wie ihre eigenen klingen zu lassen.

**Eintritt: frei**  
Für das leibliche Wohl der Gäste sorgt das Team des Wasserwerkes Simschel  
Weitere Infos im Internet unter [www.simschel.de](http://www.simschel.de)



## DI-Reihe unplugged! 2010

Musikfestival jeden Dienstag im Juni auf dem Adolph-Kolping-Platz ab 18 Uhr

**Memphis: 1. Juni**  
**Fresh from the barbershop: 8. Juni**  
**Andy Pink: 15. Juni**  
**Keep Cole: 22. Juni**  
**Pretty lies light: 29. Juni**

Bequeme Liegestühle, raffinierte Cocktails, frisch gebackene Pizza und Schlemmer-Eis laden zum Verweilen ein.

**Eintritt: frei**

Weitere Infos zu den Künstlern und zum Programm gibt es bei der Tourist-Information Völklingen, Telefon (0 68 98) 13-28 00 oder im Internet unter [www.voelklingen.de](http://www.voelklingen.de)

## VHS Völklingen

Donnerstag, 27. Mai 2010

**Aktion „Völklingen lebt gesund!“**, Vortrag zur **Patienteninformation: Nierenerkrankungen – Prävention, Dialyse, Transplantation**  
Referenten: Priv. Doz. Dr. med. Martin Marx, Chefarzt Nephrologie und Dialyse, SHG-Kliniken Völklingen, Anne-Bärbel Blaes-Eise, Deutsche Stiftung Organtransplantation; anschließend Diskussionsrunde mit Betroffenen  
**Zeit:** 18 Uhr, **Ort:** Festsaal Altes Rathaus Völklingen. Die Teilnahme ist kostenlos.  
**Kontakt und Anmeldung:** Michael Port, Geschäftsstellenleiter AOK Völklingen, Marktstraße 5, 66333 Völklingen, Telefon: (0 68 98) 91 08-21, E-Mail: [michael.port@sl.aok.de](mailto:michael.port@sl.aok.de)

■ Kurs: **Lauftreff für Anfänger**, 19 Uhr, Treffpunkt: Hermann-Neuberger-Halle

Samstag + Sonntag, 29. + 30. Mai 2010

**Aktion „Völklingen lebt gesund!“**, **Reiki-Ausbildung**  
**Zeit:** jeweils 10.30 – 17.30 Uhr  
**Ort:** Püttlingen, Westpreußenweg 8  
**Kosten:** erfragen, Essen und Getränke im Preis inbegriffen  
**Kontakt und Anmeldung:** Saskia Speicher, Pestalozziplatz 14, 66333 Völklingen-Heidstock, Telefon: (0 68 98) 85 26 10, E-Mail: [saskiaspeicher@gmx.de](mailto:saskiaspeicher@gmx.de), Internet: [www.saskiaspeicher.de](http://www.saskiaspeicher.de)

Sonntag, 30. Mai 2010

**Aktion „Völklingen lebt gesund!“**, **Halbtageswanderung über den Premiumweg „Offizierspfad“** bei

**Theley.** Weglänge: ca. 10 km  
Veranstalter: Saarwaldverein OV Völklingen  
**Treffpunkt:** 14 Uhr, Ecke Stadion-/Hohenzollernstraße (Anfahrt mit dem Bus)  
**Kosten:** 5 – € pro Person für die Busfahrt  
**Wanderführung:** Ursula und Jürgen Burgard, Telefon: (0 68 98) 2 55 18

Montag, 31. Mai 2010

■ Kurs: **Nachträglicher Erwerb des mittleren Bildungsabschluss**, 18 Uhr, Schule Luisenthal

Dienstag, 1. Juni 2010

■ Kurs: **Weinseminar „Biologische Weine“**, 19.30 Uhr, Lauterbachhalle

Mittwoch, 2. Juni 2010

**Aktion „Völklingen lebt gesund!“**, **Gesunder Rücken – Vortrag: Schmerztherapie nach Liebscher und Bracht.** Referent: Dr. Oliver Birnstiel, **Zeit:** 18 – 19.30 Uhr  
**Ort und Anmeldung:** Ärztliche Praxisgemeinschaft Völklingen, Dr. Oliver Birnstiel, Krepplstraße 3 – 5, 66333 Völklingen, Telefon: (0 68 98) 91 10 20, Telefax: (0 68 98) 9 11 02 25, E-Mail: [info@pg-vk.de](mailto:info@pg-vk.de), Internet: [www.pg-vk.de](http://www.pg-vk.de)

■ Kurs: **Lauftreff für Fortgeschrittene**, 19 Uhr, Treffpunkt: Hermann-Neuberger-Halle

Infos über das gesamte Angebot und Anmeldungen bei VHS-Sekretariat: Telefon (0 68 98) 13-25 97  
Online-Anmeldungen unter: [www.vhs-voelklingen.de](http://www.vhs-voelklingen.de)

## BUCHTIPP des Monats Mai



**Richard Beliveau/  
Denis Gingras:  
Krebszellen mögen keine Himbeeren  
Nahrungsmittel gegen Krebs**

**Mosaik/Goldmann  
12,95 Euro  
ISBN 978-3-442-17126-2**

Der Krebs trotz weiterhin dem Fortschritt der modernen Medizin und bleibt auch nach Jahrzehnten intensiver Forschung eine rätselhafte Krankheit, der jedes Jahr Millionen von Menschen zum Opfer fallen. Daher kommt der Entdeckung neuer Methoden zur Effektivitätssteigerung gängiger Krebstherapien eine hohe Bedeutung zu. So wurde wissenschaftlich nachgewiesen, dass man durch den Verzehr bestimmter Lebensmittel das Krebsrisiko reduzieren und sogar das Wachstum von Mikrotumoren stoppen kann.

Im vorliegenden Buch haben die beiden Molekularmediziner Prof. Dr. med. Richard Beliveau und Dr. med. Denis Gingras ihre eigenen Forschungsergebnisse zum Thema leicht verständlich zusammengefasst. Die Natur hält eine Fülle von Lebensmitteln bereit mit hoch effektiven Molekülen, die den Krebs wirkungsvoll bekämpfen können, ohne schädliche Nebenwirkungen hervorzuheben. Sie werden wegen ihrer Ähnlichkeit zu medizinischen Substanzen Nutra-

zeitika genannt. Dazu gehören beispielsweise Gemüse wie Rotkohl, Brokkoli u. a., Himbeeren, Brombeeren, diverse Obstsorten, Knoblauch, Soja aber auch Grüner Tee, Schwarze Schokolade oder Rotwein. Natürlich entspricht die Berücksichtigung der in ihrer jeweiligen Wirkung beschriebenen Lebensmittel einer allgemein gesunden Ernährung und kann nur als Ergänzung gängiger Krebstherapien angesehen werden. Diese Chance allerdings sollten wir wahrnehmen, und wenn beispielsweise Männer ungünstlich auf den kredenzten Tomatensalat schauen, sollten sie ruhig daran denken: die Prostata liebt Tomaten und bedankt sich dafür!

Von Peter Balzert,  
Buchhandlung Balzert

Weitere empfehlenswerte Titel zum Thema:

- **Flemmer, Andrea:** **Das Anti-Krebs-Kochbuch** Neudamm-Neudamm, 19,95 Euro
- **Hulten, Kerstin:** **Essen, das gegen Krebs schützt** Goldmann, 19,95 Euro
- **Bühler-Lucke, Gisa:** **Gesund ernähren – Krebs vorbeugen** Humboldt, 12,90 Euro
- **Konopka, Peter:** **Krebs, Immunsystem und Ernährung Ratgeber für Patienten** Hirzel, 16,80 Euro
- **Broschüre der VHS Völklingen und Dr. Thomas Stolz:** **Krebs ist kein Schicksal** Erhältlich bei der VHS Völklingen, Tel. (0 68 98) 13-25 97

## Stadtteilstfest Bergstraße

Stadtteilforum Innenstadt bereits zum dritten Mal Veranstalter

Am Samstag, dem 29. Mai, ist es wieder soweit: das Stadtteilforum Innenstadt veranstaltet zum dritten Mal in Folge das Stadtteilstfest Bergstraße. Um 12 Uhr geht es los mit zahlreichen Mitmach-Aktionen, kulinarischen Köstlichkeiten und einem bunten Bühnenprogramm. Die jungen Gäste können sich bei den Spiel- und Kreativangeboten so richtig austoben. Das Spielmobil der AWO wird vor Ort sein. Bewegungsspiele bietet die katholische Kindertagesstätte St. Eligius an, und das Jugendzentrum Völklingen stellt eine Hüpfburg auf. Für die Spaßbräder des Diakonischen Werkes ist in der Hirtenstraße und der Bergstraße genügend Platz. Schülerinnen und Schüler der ERS Hermann-Neuberger-Schule wollen mit Kindern Schach spielen. Am Stand der Kindertagesstätte „Am Leh“ können sich die kleinen und großen Gäste schminken lassen, eine afrikanische Gruppe flicht bunte Haarsträhnen. Die Kinderbetreuungsbörse Völklingen präsentiert sich mit einem Mal- und das Kinderhaus Völklingen mit einem Kreativangebot. Selbstgemachte Handtaschen können Besucherinnen bei der Völklinger Börse erwerben. Die Caritas vermittelt Erwachsenen mit einer Rausch-Brille eine etwas andere Sichtweise. Vom Saarland bis zum Orient reicht die Palette der angebotenen kulinarischen Köstlichkeiten. Saarländische Spezialitäten bietet der Freizeitclub Völklingen an, die Küche des Ausländerbeirates präsentiert sich mit internationaler Viel-

falt. Mit orientalischen Süßigkeiten und Tee lockt der türkische Elternbund an seinen Stand, der Dartclub Völklingen bietet süße Waffeln zum Verzehr an. Beim Moscheeverein VIKZ darf man sich bei den kulinarischen Köstlichkeiten überraschen lassen und die Vielfalt der Salat- und Cocktails der Grundschule Bergstraße hat bereits im letzten Jahr alle Festbesucher überzeugt. Für die musikalische Unterhaltung sorgt das Rockmobil des Regionalverbandes. Das Bühnenprogramm startet um 13 Uhr mit „Kunterbuntem aus der Bergstraße“, präsentiert von Schülerinnen und Schülern der Grundschule Bergstraße. Die Musical-AG der Grundschule Haydnstraße stellt ihr neuestes Projekt „Prinz Owi lernt König“ vor, auf die Darbietung der

rund vierzig Kinder darf man gespannt sein. Bei „Show- und Breakdance“ kommen auch die größeren Kinder auf ihre Kosten. Das Jugendzentrum Völklingen stellt sich mit „No comment“ vor. Ab 16 Uhr wird es heiß bei Feuershow und Mitmach-Zirkus der Zirkusschule Heckmeck und der Zirkus-AG von der ERS „Am Sonnenhügel“. Der TSC Royal des Turnvereins Völklingen führt Hip-Hop und Breakdance auf und eine Folkloregruppe einen anatolischen Volkstanz. Zum Abschluss wird eine afrikanische Gruppe mit Trommeln den Rhythmus ab etwa 17.30 Uhr bestimmen, bevor um 18 Uhr das Fest zu Ende gehen wird. Erwartet werden auch wie in den vergangenen beiden Jahren zirka tausend Besucherinnen und Besucher.



Treffpunkt in der Innenstadt: das Stadtteilstfest Bergstraße  
Foto: stadt vk

### AMTLICHE BEKANNTMACHUNGEN DER STADT VÖKLINGEN

**Bekanntmachung zur Wahl des Integrationsbeirates der Stadt Völklingen am 26. September 2010**

#### 1. Zeitpunkt der Wahl

Die Wahl zum Integrationsbeirat der Stadt Völklingen findet am 26. September 2010 statt. Die Wahl dauert von 8.00 bis 18.00 Uhr.

Wahlgebiet ist das Gebiet der Stadt Völklingen. Die Stadt Völklingen ist in 2 Wahlbezirke eingeteilt. Es gehören an:

dem Wahlbezirk 1: Stadtmittelpunkt, Luisenthal, Heidstock, Hermann-Röchling-Höhe

dem Wahlbezirk 2: Lauterbach, Ludweiler, Geislautern, Wehrden, Fürstenhausen, Fenne.

Die Wahllokale befinden sich am Wahltag für den Wahlbezirk 1 im Erdgeschoss des Neuen Rathauses, für den Wahlbezirk 2 im ehem. Bürgermeisteramt in Ludweiler.

#### 2. Zusammensetzung des Integrationsbeirates, Wahlberechtigung, Wählbarkeit

Der Integrationsbeirat besteht aus 12 Mitgliedern, die in allgemeiner, gleicher, unmittelbarer, geheimer und freier Wahl aufgrund von Wahlvorschlägen nach den Grundsätzen der Verhältniswahl gewählt werden.

Wahlberechtigt für den Integrationsbeirat ist jede(r) ausländische(r) Einwohner/in, der/die am Wahltag das 18. Lebensjahr vollendet hat und seit mindestens drei Monaten in der Stadt Völklingen mit Hauptwohnung gemeldet ist. Ausgenommen sind ausländische Angehörige des diplomatischen Korps, ausländische Angehörige auswärtiger Streitkräfte und Asylbewerber.

Wählbar ist jede(r) wahlberechtigte(r) Ausländer/in, der/die am Wahltag das 18. Lebensjahr vollendet hat und seit mindestens 6 Monaten in der Stadt Völklingen mit Hauptwohnung gemeldet ist.

#### 3. Einreichung von Wahlvorschlägen

Hiermit fordere ich zur Einreichung von Wahlvorschlägen auf.

Die Wahlvorschläge sind bis spätestens 22.07.2010, 18.00 Uhr beim Fachbereich Zentrale Dienste, Zimmer 1.02, 1. Obergeschoss des Neuen Rathauses, in dreifacher Ausfertigung abzugeben.

Es können sowohl Wahlvorschläge mit einzelnen Kandidaten/Kandidatinnen als auch nationale, multinationale, politische oder kulturelle Listen gebildet werden. Ein Wahlvorschlag darf höchstens 18 Bewerber/innen umfassen. Für die Einreichung der Wahlvorschläge ist der vom Fachbereich Zentrale Dienste herausgegebene Vordruck zu benutzen. Bezüglich des Inhalts der Wahlvorschläge wird auf diesen Vordruck verwiesen.

Die Wahlvorschläge sollen möglichst vor dem 22.07.2010 eingereicht werden, damit etwaige Mängel, die die Gültigkeit der Wahlvorschläge betreffen, rechtzeitig behoben werden können.

Mit dem Wahlvorschlag sind einzureichen:  
1. die Zustimmungserklärungen jedes(r) aufgeführten Bewerbers(in);  
2. die Wählbarkeitsbescheinigungen jedes(r) aufgeführten Bewerbers(in);  
3. mindestens 20 Unterstützungsunterschriften von Wahlberechtigten;  
4. eine Ausfertigung der Niederschrift über die Wahl der Bewerber.

Völklingen, 18.05.2010

Der Gemeindevorsteher  
Lorig, Oberbürgermeister